

**DE** Allgemein gültig

Alle FLYOUT Moskitonetze sind rundum mit Qualitäts-Klettverschluss ausgestattet. Das beiliegende Flauschband ist mit einem Spezialkleber beschichtet, der für den Verwendungszweck am besten geeignet ist.

Allerdings ist das beste selbstklebende Flauschband ein Kompromiss zwischen einfacher Anbringung und guter Universal-Haltbarkeit. Deshalb ist es möglich, dass sich das Flauschband bei Einwirkung hoher Temperaturen vom Untergrund abhebt. Sollte dies geschehen, drücken Sie es einfach wieder auf.

Die Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes muss bei Temperaturen über 20 Grad C erfolgen. Der Untergrund muss vollkommen trocken, gesäubert und entfettet sein, z.B. mittels Alkohol oder Waschbenzin (dabei unbedingt Schutzhandschuhe verwenden! ACHTUNG: Feuergefahr!). Nach dem Aufbringen muss das Flauschband mit einem Föhn auf ca. 40-45 Grad C erwärmt und sofort gut auf den Untergrund angepresst werden.

Bringen Sie das selbstklebende Flauschband stets erst oben und danach seitlich an. Das Moskitonetz kann am oberen Flauschband befestigt werden, so dass es Ihnen als „Befestigungsschablone“ für die Verklebung des übrigen Bandes dient.

Die einzelnen Flauschbandteile werden Stoß an Stoß aneinander gefügt. An allen nicht völlig gerade verlaufenden Verklebungsstellen muss das Flauschband seitlich mind. 1 cm tiefe Entspannung-Einschnitte erhalten, damit es sich durch die Krümmungs-Spannung nicht löst. Die Einschnitte führt man im Abstand von ca. 1-2 cm durch – mindestens beidseitig versetzte Einschnitte sind bei ca. 90° Biegungen erforderlich: Sicherheitshalber sollte das Flauschband in der Mitte der Biegung völlig durchtrennt werden.

Das Moskitonetz sollte frühestens am zweiten Tag nach der Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes aufgesetzt werden, um die Abbindung des Klebers mit dem Untergrund zu gewährleisten: Vorher bitte das Flauschband mehrmals täglich gut andrücken (die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn dabei das Fahrzeug in der Sonne steht und sich innen auf min. ca. 35 Grad erwärmt!).

ACHTUNG: Verkleidungen nie mit silikonhaltigen Mitteln behandeln, weil dann keine Verklebungen halten!

EN General information

All FLYOUT mosquito nets are provided all around with quality hook-and-loop fastener. The enclosed frieze band is coated with a special adhesive which is the most suitable for the intended use. Nevertheless, even the best adhesive frieze band is a compromise between easy handling and good universal stability. With very high temperatures, the frieze band can peel off the surface. If this occurs, simply press it onto the surface again.

The selfadhesive frieze band must be attached with temperatures above 20° C (= 68 °F). The surface has to be completely dry, clean

and degreased, e.g. with alcohol or benzine (hereby, please always wear protective gloves! CAUTION: danger of fire!). After attaching the frieze band, heat it up to 40 - 45 °C (104 - 113 °F) with a hair dryer and immediately press it onto the surface firmly.

Always attach the selfadhesive frieze band first above and then to the sides of the vehicle lining. If you attach the mosquito net to the upper frieze band, you can use it as a template for the fixing of the remaining frieze band. The individual frieze band pieces are attached one after the other to the surface. All not fully straight attachable pieces have to be cut in every 1-2 cm by 1 cm in order to release the tension and to avoid that the frieze band detaches from the surface. In edges with an 90° angle, the tag has to be cut in on both sides: to be sure, the frieze band should be cut through totally in the centre of a bending. The mosquito net can be attached to the selfadhesive frieze band after two days at the earliest in order to allow the adhesive to connect well with the surface. Please press the frieze band well onto the surface various times a day (the best results are achieved if the vehicle is parked in the sun and heats up to at least approx. 35 °C (= 95 °F)).

CAUTION: Do not clean the lining with agents that contain silicone. Otherwise, the adhesive does not stick!

FR Règle générale

Toutes les moustiquaires FLYOUT sont munies sur leur pourtour entier de fermetures auto-agrippantes de qualité qui les rendent bien étanches. Le ruban velours joint est enduit sur son envers de l'adhérent le mieux adapté à cette utilisation particulière. En fait le meilleur ruban velours autocollant est un compromis entre la simple fixation et une bonne adhérence générale. C'est pourquoi il est possible que, sous l'effet de températures élevées, le ruban velours se décolle du support. Si c'était le cas, il suffit d'appuyer de nouveau fortement dessus.

Il faut absolument une température supérieure à 20° Celsius pour procéder à la fixation du ruban velours. Le support doit être complètement dégraissé, nettoyé et sec, par exemple avec de l'alcool ou du détachant (utiliser à tout prix des gants de protection ! ATTENTION : produit inflammable !). Après l'application il faut chauffer le ruban velours au sèche-cheveux à environ 40-45° Celsius et immédiatement le presser fortement sur le support.

Fixer le ruban velours autocollant toujours en premier en haut, et après sur les côtés. Il est possible d'accrocher la moustiquaire à la partie supérieure du ruban velours pour qu'elle serve de "gabarit de fixation" pour l'encollage du reste du ruban velours sur le support. Les différents morceaux de ruban velouté sont ajoutés les uns aux autres au coup par coup. Au niveau de toutes les portions d'encollage qui ne sont pas droites, il faut pratiquer sur le côté du ruban velours des entailles de souplesse d'environ 1 cm, afin qu'il ne se décolle pas au niveau du coude ou de la tension. On

pratique ces entailles à intervalles de 1 à 2 cm; ces entailles sont nécessaires au moins sur les deux côtés pour des coudes d'environ 90° ; par mesure de précaution, il faudrait complètement couper le ruban velours au milieu du coude.

Il faudrait attendre au moins trois jours après la pose du ruban velouté autocollant pour accrocher la moustiquaire afin de garantir l'adhérence de l'autocollant sur le support : entre-temps, bien appuyer plusieurs fois par jour sur le ruban velours (on obtient les meilleurs résultats en laissant le véhicule stationné au soleil qui le chauffe au moins à 35° !).

ATTENTION : Ne jamais traiter les surfaces avec des produits contenant du silicone parce qu'alors les collages ne tiendraient pas.

ES Información general

Las mosquiteras se ajustan en todo su alrededor con cierre adhesivo. El adhesivo en la tira de fojuel incluida es el mejor adhesivo para el uso previsto. Sin embargo, en todo caso un fojuel adhesivo es un compromiso entre fijación simple y adhesión universal buena. En el caso de que el fojuel se despegue, por ejemplo con temperaturas muy altas, apriételo bien al contorno otra vez.

Monte la tira de fojuel autoadhesiva con temperaturas exteriores superiores a 20 grados centígrados. La base donde vaya a ir pegado tiene que estar completamente seca, limpia y desengrasada. Se la puede limpiar por ejemplo con alcohol o espíritu (por favor, ¡póngase guantes de protección! ATENCIÓN: ¡peligro de incendio!) Después del montaje, recaliente el fojuel con un secador (entre aprox. 40-45 grados centígrados.) y apriételo inmediatamente al contorno.

Pegue la tira de fojuel al revestimiento de plástico. Primero, ajústela arriba y después a los laterales. Para la fijación de la tira de fojuel en los laterales, recomendamos aplicar la mosquitera al fojuel superior. Así sirve como una plantilla y facilita el pegado en los laterales. Fije en batería las piezas individuales del fojuel. En las partes del vehículo que no son completamente rectas hay que entallar la tira de fojuel con pequeños cortes de 1 cm como mínimo (distancia aprox. 1-2 cm) para que la tira de fojuel no se arrugue demasiado en las curvas. En ángulos de 90° tendrá que cortar la tira de fojuel en ambos lados. Por si acaso, corte la tira de fojuel completamente en la mitad del ángulo.

Espere por lo menos dos días antes de montar la mosquitera entera a la tira de fojuel autoadhesiva para asegurar una conexión segura con la superficie. Mientras, apriete la tira de fojuel varias veces al día al revestimiento para que el adhesivo quede bien adherido (mejor cuando el vehículo está aparcado en el sol y tiene una temperatura interior de aprox. 35 grados centígrados y más).

ATENCIÓN: Por favor, no use medios con silicona para limpiar el revestimiento, ya que el fojuel no pegaría bien.



DE Anbringung

1. FLYOUT, Art.-Nr.: 100 150 206

Dies Heckklappen Moskitonetz passt nur für die Heckklappen aller VW-T5 Kombi, Beach ohne Aufstelldach und Startline (bis Modelljahr 2009).

Die Befestigung erfolgt seitlich und oben auf dem Fahrzeugblech. Unten wird das Flauschband passend auf der Kunststoffblende des Laderaums angebracht.

2. FLYOUT, Art.-Nr.: 100 150 216

Das Heckklappen Moskitonetz passt nur für die Heckklappen der VW-T5 California Beach mit Aufstelldach (bis Modelljahr 2010).

Die Befestigung erfolgt oben waagrecht auf dem unteren Rand der Dachabschlussblende. Rechts seitlich wird das Flauschband passend auf der Kunststoffverkleidung und unten auf der Kunststoffblende des Laderaums angebracht. Links wird das Flauschband weitgehend auf dem Fahrzeugblech befestigt.

Abbildungen: An den markierten Biegungen wird das Flauschband völlig geteilt, um die Spannung zu entlasten.

Abbildung unten: Das untere Flauschband sollte beidseitig ca. 2 cm länger zugeschnitten werden, als die Länge der unteren Kunststoff-Abschlussblende (Schlossabdeckung). Die überstehenden Enden werden beidseitig vorsichtig unter die Kunststoffblende geschoben. Dafür kann die Blende behutsam und mit der Hand leicht angehoben werden.

EN Attachment

1. FLYOUT, ref.: 100 150 206

The tailgate mosquito net only fits to all VW T5 Combi, Beach without pop-up roof and Startline (till model year 2009). It is attached to the vehicle on the sides and above. Beneath, the frieze band is attached to the plastic lining of the boot.

2. FLYOUT, ref.: 100 150 216

The tailgate mosquito net only fits for the tailgate of the VW T5 California Beach with pop-up roof (till model year 2009). Above, it is attached horizontally to the lower rim of the roof lining. On the right side, the frieze band is attached accurately onto the plastic lining and beneath onto the plastic lining of the boot. Left, the frieze band is attached to the sheet metal.

Pictures: at the marked edges, the frieze band is cut through in order to release the tension.

Picture below:

The lower look-and-hoop-fastener should be cut on both sides approx. 2 cm longer than the length of the lower plastic cover mask (lock cover). The overlaying ends are pushed carefully on both sides under the plastic cover plate. Therefor you can easily raise the cover plate cautious and by hand .

FR Fixation

1. FLYOUT, réf. : 100 150 206

Cette moustiquaire de hayon ne s'adapte qu'aux hayons de la gamme des T5 VW : Combi, Beach sans toit relevable et Startline (jusqu'en 2009).

Fixation sur la tôle du véhicule pour les côtés et le haut. En bas, le ruban velours se fixe juste à l'habitacle de plastique de l'espace de chargement.

2. FLYOUT, réf. : 100 150 216

Cette moustiquaire de hayon ne s'adapte qu'aux hayons des T5 VW California Beach avec toit relevable (jusqu'en 2010).

La fixation se fait en haut à l'horizontale sur le rebord inférieur du bord du toit. Sur le côté droit le ruban velours se fixe juste sur le revêtement de plastique, et en bas sur le linteau de plastique de l'espace de chargement. A gauche, le ruban velours se fixe à la tôle du véhicule.

Illustrations : aux endroits marqués d'un père, il faut partager complètement le ruban velours pour réduire la tension.

Photo du bas : Couper le ruban-velours du bas d'env. 2 cm de plus que la longueur du bandeau de finition (cache de la serrure). Glisser les extrémités qui dépassent avec précaution de chaque côté sous le cache en plastique. Pour ce faire, il est possible de soulever tout doucement le cache avec la main.

ES Montaje

1. FLYOUT, ref.: 100 150 206

La FLYOUT para el portón trasero solamente queda bien en los portones traseros de los Combi, Beach (sin techo elevable) y Startline VW T5 (hasta año de modelo 2009).

La fijación se realiza en la chapa del vehículo en los laterales y arriba. Abajo, pegue la tira de floyel en el embellecedor de plástico del maletero.

2. FLYOUT, ref.: 100 150 216

La FLYOUT para el portón trasero solamente queda bien en el portón trasero del Beach VW T5 con techo elevable (hasta año de modelo 2010).

Arriba, se la fija horizontalmente al borde bajo del embellecedor del final del techo. En el lateral derecha, la tira de floyel se pegue al revestimiento de plástico como adecuado, y abajo al embellecedor de plástico del maletero. A la izquierda, la tira de floyel se pegue en gran parte en la chapa del vehículo.

Ilustraciones: En las flexiones marcadas se corta la tira de floyel completamente para minimizar la tensión.

Ilustración inferior:

El cierre adhesivo inferior debe ser cortado en ambos lados de aprox. 2 cm más largo que la longitud de la blenda plástica cubierta inferior (cubierta de la cerradura). Los extremos sobresalientes se empuj suavemente a ambos lados bajo de la blenda plástica. Por lo tanto, la blenda se puede levantar fácilmente y suavemente con la mano.



(DE) Das FLYOUT für die Heckklappen-Öffnung hat einen zusätzlichen Schieber, mit welchem das Moskitonetz auch oben geöffnet werden kann, um die Entriegelung der Heckklappe von innen bedienen zu können.

(EN) The FLYOUT for the opening of the tailgate has an additional slide with which the mosquito net can also be opened above in order to handle the release of the tailgate from the interior.

(FR) La moustiquaire FLYOUT pour l'ouverture du hayon a un curseur supplémentaire permettant d'ouvrir la moustiquaire d'en haut afin de pouvoir déverrouiller le hayon de l'intérieur.

(ES) La FLYOUT para el portón trasero tiene una cremallera adicional. Con ella, se puede abrir la mosquitera desde arriba para manejar desde dentro el cierre del portón trasero.

